

TAKENOKO

熊貓御竹園

Antoine Bauza 設計的遊戲



13歲以上



2-4人遊戲



大約45分鐘



遊戲的故事背景

很久很久以前，在日本的朝廷...

經過了漫長的紛爭之後，日本與中國的外交關係終於逐漸好轉。為了慶祝兩國結盟，中國皇帝贈與神聖的動物——一隻大熊貓——給日本外相，是一個和平的象徵。

日本天皇委託艱難的任務給他的朝廷成員（玩家們），那就是，要想辦法設立照顧這隻動物的御竹園。玩家們要培育和灌溉地基，並且透過御用園丁的協助，種植三種品種之一的竹子（綠色、黃色，以及粉紅色）。

他們將以鮮嫩多汁的竹子扶養這隻飢餓又貪吃的神聖動物...

種植最多竹子、細心飼養熊貓的同時，又能管理好地基的玩家，將會贏得遊戲的勝利。



遊戲配件

- 28 塊地基
- 36 個綠色竹節
- 30 個黃色竹節
- 24 個粉紅色竹節
- 20 個灌溉渠道
- 9 個改善標記
- 46 張目標卡
- 4 張玩家圖板
- 8 個行動圓盤
- 1 顆天氣骰
- 1 隻熊貓
- 1 個園丁
- 1 本規則書

日語課時間

Takenoko 字面上的意思是「竹筍」，由 2 個漢字夾帶一個日文連音：[no]：

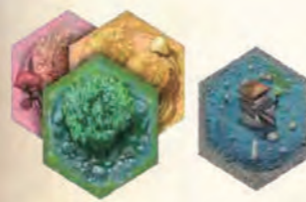
Take [no] Ko

竹の子

(竹子) (孩子或幼芽)

遊戲元素

在你開始第一場遊戲之前，花一些時間熟悉不同的遊戲元素以及它們的功能。



地基

地基是竹子生長的地方。地基總共有三種顏色：綠色、黃色，以及粉紅色。竹子不會在特殊的「池塘板塊」中生長。



竹子

總共有三種不同的竹子，和三種地基的顏色相符：綠色、黃色，以及粉紅色。



灌溉渠道

竹子需要水。沒有水，竹子不會生長！幸好，我們可以使用渠道灌溉地基。



改善標記

改善標記會促進竹子的生長。有些地基有內建的改善標記，遊戲中也會有一些額外的改善標記可以拿取。



園丁

園丁負責監督竹子，確保細心培育的竹子地基有正常生長。



熊貓

大熊貓在竹林裡自由漫步，多汁的竹子會讓牠胃口大開。



目標卡

為了要取悅天皇，玩家們需要達成 3 種不同類型的目標，達成目標會獲得分數。



天氣骰

天氣骰會決定天氣狀況，扮演一個改善御竹園的重要角色。



天皇

好的時機來臨時，天皇陛下將會蒞臨御竹園，並且宣布獲勝者。

遊戲準備

把特殊的「池塘板塊」**1** 放到遊戲檯面的中央。把園丁**2** 以及熊貓**3** 模型放到這個板塊上。把剩餘的地基板塊**4** 洗混並正面朝下放置，形成一個板塊堆。把灌溉渠道**5** 以及改善標記（按照種類分類）**6** 放到板塊堆旁當作供應區。

把「天皇」卡**7** 放到一旁，並把剩餘的卡片按照種類分類（地基、園丁、熊貓）**8**，正面朝下並各自洗混後形成三疊抽牌堆。

每個玩家獲得各自的玩家圖板**9**，2 個行動圓盤**10**，以及三種天皇卡片各一張**11**（每個玩家的卡片必須隱藏好，不要讓其他玩家看到）。

身高最高的玩家當起始玩家，開始進行遊戲。

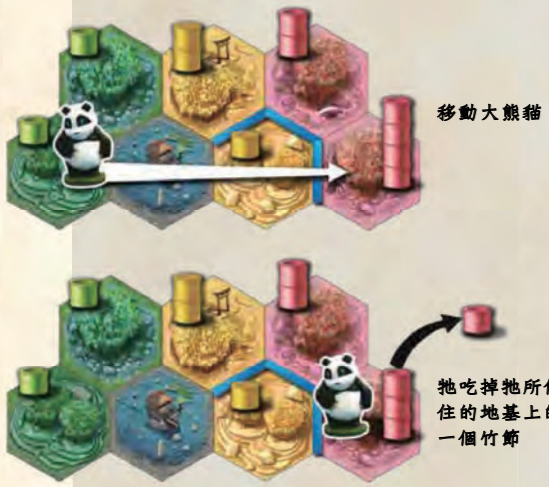




熊貓

玩家把熊貓朝他所選擇的直線方向移動並經過任意數量的地基。熊貓只能在地基上移動，不能在地基之間空的區域移動。當牠停止移動後，牠會吃掉這塊地基上的一個竹節。

玩家把這個竹節放到他的玩家圖板上。這個竹節可以用來完成一張熊貓目標卡。



移動大熊貓

牠吃掉牠所停住的地基上的一個竹節

移動的細節說明

- 園丁及熊貓可以跨越，或者停在特殊「池塘板塊」上。
- 他們不能跨越兩個地基之間空的區域，並且必須在空的區域前就停住。
- 為了從他們的行動中獲得好處（園丁或者熊貓），玩家必須移動他們至少一步。

目標

玩家從三種目標卡中選擇，從中抽一張他所選的目標卡，並把這張卡片加到手牌中。

提醒：玩家手牌上限最多只能有5張卡片。如果玩家手中已經有五張卡片，則不能再抽第六張。他必須在抽牌前至少完成一張目標卡。



地基目標

這些卡片顯示三或四個相鄰的地基。為了要完成這個目標，顯示在卡片上的地基配置必須和御竹園中的地基相吻合。

重要：要使這個地基配置有效，必須全都是由已灌溉的地基所組成。



園丁目標

- 這些卡片顯示：
- 特定改善標記的地基上，有一個四個竹節的竹子。
 - 一個地基上有一個四個竹節的竹子。
 - 多個地基上有三個竹節的竹子。

為了要完成這個目標，顯示在卡片上的竹子配置必須和御竹園中的竹子相吻合。

完成目標

這不算作是一個行動。

輪到玩家回合的任何時間裡，只要卡片上所顯示的條件有達成，玩家可以完成一張目標卡。為了要完成一張目標卡，該玩家把這張卡片正面朝上放到他的面前。同一個回合裡可以完成多張目標卡。

重要：即使御竹園的狀況改變了，完成的目標卡也不會棄掉。只要在目標卡完成時，御竹園的狀況和卡片所顯示的條件有吻合就可以了。



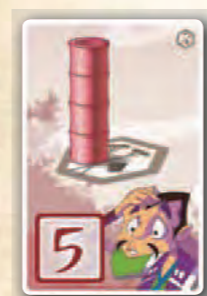
熊貓目標

這些卡片顯示2或3個竹節。

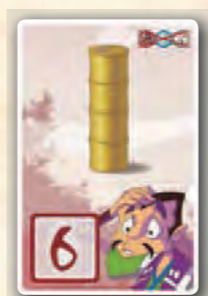
要完成這個目標，玩家的玩家圖板上必須要有卡片所指定的竹節。用來完成目標的竹節必須放回供應區。



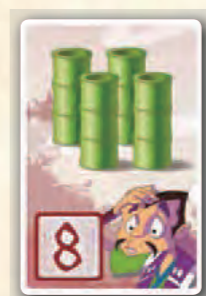
御竹園中應該要出現卡片上所顯示的地基和配置。而且這些地基必須是已灌溉的狀態。



有**施肥改善標記**的地基上，必須要有一個尺寸為4個竹節的竹子。



沒有**改善標記**的地基上，必須要有一個尺寸為4個竹節的竹子。



不管地基上**有沒有改善標記**，至少要有4塊地基（相鄰或不相鄰）上面有一個尺寸剛好是3個竹節的竹子。



為了完成這些目標，玩家圖板上「吃掉的竹子存放區」必須要有卡片所指定的竹節。一旦目標完成後，用來完成目標的竹節要放回供應區。

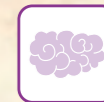


進階玩家規則（雙體）

如果玩家在抽取一張目標卡後馬上就完成了（御竹園的狀況和卡片條件吻合），他必須棄掉這張卡片，並從三種目標卡中選擇並抽取一張新的卡片。

改善標記

一塊地基裡可能有內建的改善標記（這種情況是改善標記已經預先印在地基上），或者當玩家透過「烏雲密布」獲得一個改善標記時，他可以把改善標記放到地基上。如果玩家的玩家圖板上有改善標記，可以在他回合的任何時間裡使用；這不算作是一個行動。

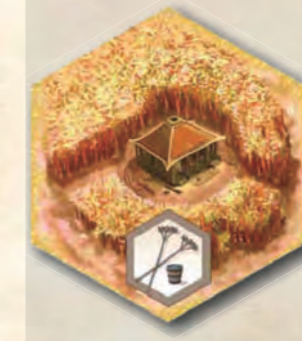


改善標記只能放在還沒有竹子生長的地基上。（這意指是剛拼放的地基、還沒有灌溉的地基，以及熊貓剛把竹子吃光的地基！）。每個地基只能有一個改善標記（無論是內建或是添加上去的），而且放置後就不能再移動。



圍欄

圍欄保護這個地基的竹子。熊貓可以跨越或停在這個地基上，但是不能吃任何在這個地基上的竹子。



施肥

施肥會增進這塊地基竹子的生長。每次竹子成長時，會添加兩個竹節，而不是一個竹節（但和往常一樣，最大4個竹節）。



分水嶺

分水嶺提供這個地基的竹子所需的水源。因此，這個地基不需要被灌溉，而且自動獲得第一次被灌溉時的竹節（見灌溉渠道的說明）。

提醒：分水嶺在任何情況之下都不能用來當作新灌溉系統的起點。



遊戲結束

遊戲結束的條件根據玩家的人數而定：

- **2人遊戲**：當有玩家完成他的**第九張目標卡**，觸發遊戲最後一輪。
- **3人遊戲**：當有玩家完成他的**第八張目標卡**，觸發遊戲最後一輪。
- **4人遊戲**：當有玩家完成他的**第七張目標卡**，觸發遊戲最後一輪。

觸發遊戲最後一輪的玩家拿取特殊「天皇」卡（值2分）並結束他的回合。

注意：即使該玩家觸發遊戲的最後一輪，他還是可以在這回合完成其他的目標卡。

其他的玩家，每個人都有一個最後的回合，他們可以試圖完成目標卡來增加分數。

最後，經過了大規模的視察之後，天皇會獎勵最該受賞的僕人。

每個玩家加總遊戲過程中完成的目標卡分數。手上的卡片不會有任何分數。

最高分的玩家贏得遊戲勝利，並獲得天皇的祝賀。

如果平手，擁有最高分熊貓目標卡的玩家獲勝。如果還是平手，則平手的玩家共享勝利。



新園丁的建議

缺少園藝的才能嗎？這裡有一些園藝提示：

— 在你的第一個回合時，務必要拿取一個地基：你將會需要一塊土地展開工作！

— 你可以囤積灌溉渠道。快使用這個行動選項！你會看到遊戲過程中，水很快就用盡了。

— 在你進行第一場遊戲時，可以不要使用天氣骰。這會缺少一些樂趣，但是這會給你時間來熟悉你自己與其餘的遊戲機制！

如果遊戲配件短缺怎麼辦？

— 遊戲中所附的竹節和玩家人數所需相當，但是如果有玩家所需的竹節短缺，你可以暫時使用其他顏色的竹節來代表這個竹節！

— 如果板塊堆的數量少於三塊地基，選擇地基這個行動時，你只會從剩餘的兩塊地基中挑選（或者，你必須拿走最後一塊地基）。如果沒有剩餘任何的地基或灌溉渠道，你不能選擇相關的行動。

玩家圖板



天氣骰效果的提示

行動的提示

灌溉渠道存放區

改善標記存放區

吃掉的竹子存放區

銘謝

設計師：Antoine Bauza

插畫：Nicolas Fructus, Joël Van Aerde & Yuio

圖像設計：Julien Jeanroy-Bertrand

中文翻譯：羅紹徽（小柴）

排版：羅紹徽（小柴）



© Matagot - 9 rue Lakanal - 75015 Paris - France

© Bombyx - 53, avenue Carnot - 94100 Saint Maur des Fossés - France